

8000/4 4T Art. 1497

- D** **Gebrauchsanweisung**
Benzinmotorpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Petrol-driven Motor Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe thermique pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Benzinemotorpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump med bensinmotor
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Motopompa
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba a motor de gasolina
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba com motor a gasolina
-
- DK** **Brugsanvisning**
Benzindreven pumpe

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA benzinemotorpomp 8000/4 4 T

Welkom in de GARDENA tuin...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de benzinemotorpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze benzinemotorpomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA benzinemotorpomp	36
2. Voor uw veiligheid	37
3. Ingebruikname	38
4. Bediening	38
5. Onderhoud	40
6. Opheffen van storingen	43
7. Buitengebruikstelling	44
8. Accessoires	44
9. Technische gegevens	45
10. Service	45

1. Inzetgebied van uw GARDENA-benzinemotorpomp

Bestemming

De GARDENA benzinemotorpomp is voor het particuliere gebruik in huis- en hobbytuin bedoeld en niet bedoeld voor gebruik in besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen.

Daarnaast kan de GARDENA benzinepomp motor ook gebruikt worden voor het leegpompen van zwembaden, voor het aanbrennen van in water oplosbare mest- en plantbeschermingsmiddelen of voor het doorpompen van kalkverven en in water oplosbare houtbeschermingsmiddelen.

Let op



De GARDENA benzinemotorpomp is niet voor permanent gebruik geschikt (bijv. in industrie, permanent doorpompebruik).

Er mogen geen etsende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen zoals benzine, petroleum of nitroverdunder alsmede levensmiddelen mee verpompt worden.

De temperatuur van de doorgepompte vloeistof mag niet meer bedragen dan 35 °C.

2. Voor uw veiligheid



Opgelet!
Brand- en
explosiegevaar



→ Lees de veiligheidsinstructies op de benzinemotorpomp.

De geluiddemper en de uitlaat worden heet tijdens gebruik en blijven ook nadat de motor is uitgezet enige tijd heet.

→ Geluiddemper en uitlaat in hete toestand niet aanraken.

Benzine is brandgevaarlijk ev. onder bepaalde omstandigheden explosief.

→ Bij het tanken of op plaatsen waar benzine is opgeslagen niet roken of met open vuur of vonken werken.

→ Tijdens het gebruik geen brandbare stoffen (bijv. benzine) en voorwerpen in de buurt van de pomp brengen.

→ Bij het tanken de tank niet te vol maken.

→ Na het tanken de tankdeksel goed dichtmaken.

→ Gemorste benzine helemaal wegvegen voordat de motor gestart wordt.

→ Geen voorwerpen op de motor zetten. Hierdoor kan brand ontstaan.

Opgelet!
Verstikkings-
gevaar



Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide.

→ Uitlaatgassen niet inademen.

→ Pomp nooit in een gesloten ruimte gebruiken.

Verwondingsgevaar
door heet water

Bij langer gebruik (> 5 min) tegen de gesloten drukzijde kan het water in de pomp zich verhitten zodat er verwondingen door heet water kunnen ontstaan.

→ Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

→ Bij uitval pomp direct uitschakelen.

Aanwijzingen
bij het gebruik:

Droogloop leidt tot verhoogde slijtage en moet voorkomen worden.

→ Als er geen doorpompvloeistof meer komt moet de pomp direct uitgezet worden.

Zand en andere schurende stoffen in de doorpompvloeistof leiden tot snellere slijtage en een verminderde capaciteit.

→ Pomp nooit zonder luchtfilter gebruiken.

(Dit kan tot snellere slijtage van de motor leiden.)

→ Na het pompen van zoutwater de pomp direct met schoon zoetwater doorspoelen om corrosie te voorkomen.

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 80 l/u (= 1,3 l/min). Aansluitapparatuur met een lagere doorzet mag niet gebruikt worden.

Bij gebruik van de pomp voor drukversterking mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (aan drukzijde) niet overschreden worden.

Hiervoor uitgangsdruk en pompdruk optellen.

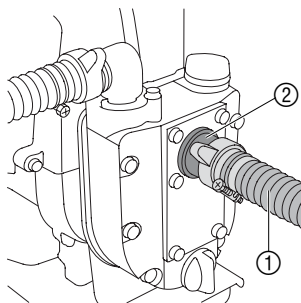
Voorbeeld:

Druk op de waterkraan 2 bar. Druk op de pomp 3,5 bar.

Totale druk 5,5 bar.

3. Ingebruikname

Zuigslang aansluiten:



→ Pomp op veilige afstand tot de doorpompvloeistof opstellen.

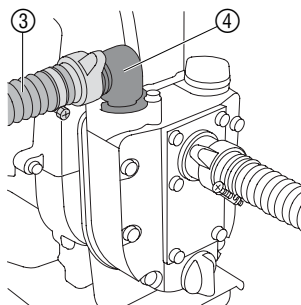
De zuigslang moet een 3,3 mm (G 1)-schroefdraad hebben. Aan de zuigzijde moet een vacuümvlaste zuigslang met de pomp luchtdicht vastgeschroefd zijn en er mogen geen waterslangsteeksystemen gebruikt worden.

- bijv. GARDENA zuigslang **art. nr. 1412**
- De vacuümvlaste zuigslang ① met de aansluiting aan de zuigzijde ② van de pomp luchtdicht vastschroeven.

Om verstopping of beschadiging van de turbine te voorkomen raden wij aan een zuiggarnituur met zuigfilter in te schakelen.

- bijv. GARDENA Zuiggarnituur met terugstroomstop **art. nr. 1411/1418**

Drukslang aansluiten:



De drukaansluiting heeft een 33,3 mm (G 1)-schroefdraad waaraan via het GARDENA-waterslangsteekstelsel zowel 13 mm (1/2"), 15 mm (5/8") of 19 mm (3/4") - slangen aangesloten kunnen worden.

→ Drukslang ③ met de aansluiting aan de drukzijde ④ van de pomp verbinden.

Een geoptimaliseerd gebruik van de doorstroomcapaciteit van de pomp wordt door aansluiting van 19 mm (3/4") -slangen samen met GARDENA Profi-System-armaturen (bijv. **art. 1752**) of van 25 mm (1") -slangen met GARDENA messing aansluitarmaturen (bijv. **art. nr. 7142**) bereikt.

Drukslangen parallel aansluiten:

Bij parallelle aansluiting van meerdere drukslangen of aansluitapparaten kan de GARDENA 2- of 4-wegverdeler **art. nr. 1210/1194** gebruikt worden.

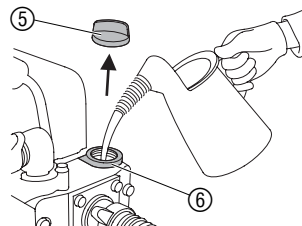
→ 2- of 4-wegverdeler direct op de schroefdraad van de aansluiting aan de drukzijde ④ schroeven.

4. Bedienung

Motor controleren:

1. Pomp bij afgezette motor opstellen.
2. Oliestand controleren (zie 5. Onderhoud).
3. Benzinstand controleren (zie 5. Onderhoud).
4. Luchtfilter controleren (zie 5. Onderhoud).

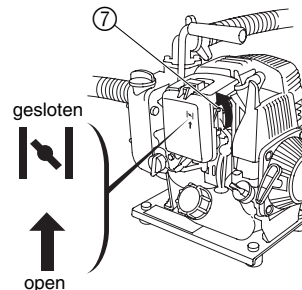
Pomp met doorpompvloeistof vullen:



De pomp moet voor elke ingebruikneming met ca 1,5 l doorpompvloeistof gevuld worden.

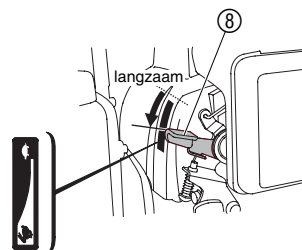
1. Deksel ⑤ voor het doorpompvloeistof op het vulpunt ⑥ los-schroeven.
2. Pompkamer via het vulpunt ⑥ helemaal met doorpompvloeistof vullen (ca. 1,5 l).
3. De deksel ⑤ weer met de hand in het vulpunt ⑥ vast schroeven.

Motor starten:



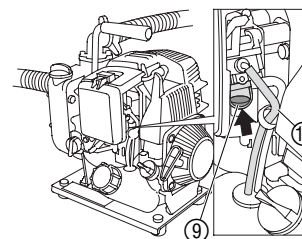
→ Voor het starten altijd de motor controleren en de pomp met doorpompvloeistof vullen.

1. Als de motor **koud** is, de chokehendel ⑦ naar boven op stand **↘ (gesloten)** schuiven. Als de motor **warm** is, de chokehendel ⑦ naar beneden op stand **↑ (open)** schuiven.

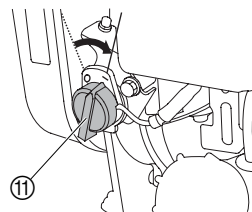


2. Gashendel ⑧ op de middelste stand tussen

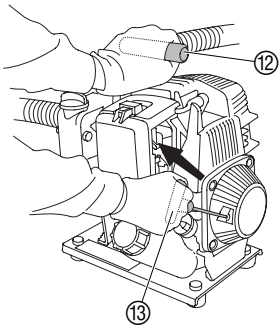
-  **langzaam**
- en
-  **snel**
- zetten.



3. Als de motor koud is of volgetankt is, de start-balpomp ⑨ een aantal keren indrukken tot benzine in de doorzichtige benzineslang ⑩ te zien is.



4. Ontstekingschakelaar ⑪ op „I” (ingeschakeld) draaien.



5. Pomp stevig aan de greep 12 vastpakken en aan de start-greep 13 trekken tot een lichte weerstand te voelen is. Dan de startergreep 13 krachtig doortrekken.
De motor start.
6. Startergreep 13 weer langzaam met de hand terugbrengen zodat de starter niet beschadig wordt (niet laten terugklappen).
7. Als de motor warm loopt, de chokehendel langzaam naar beneden op stand **↑ (open)** schuiven.
8. Gashendel 8 op gewenste doorpomphoeveelheid instellen.

Motor uitzetten:

1. Gashendel 8 helemaal naar beneden op stand schuiven.
2. Ontstekingschakelaar 11 op „0” (uit) draaien.

→ In noodgeval motor uitzetten door de ontstekingschakelaar op „0” te draaien.

5. Onderhoud



→ Voor het onderhoud de motor van de pomp uitzetten en de bougiestekker losmaken.

Onderhoudsschema:

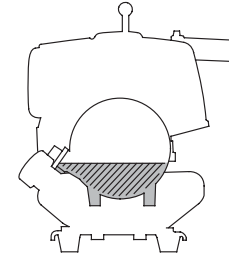
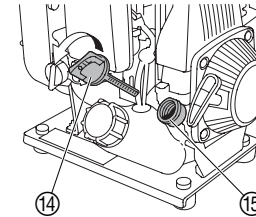
Regelmatig onderhoud en instelling zijn belangrijk om de motor in optimale bedrijfstoestand te houden.

→ Pomp en motor volgens onderhoudsschema onderhouden.

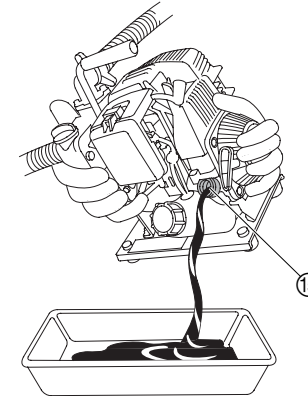
		Na elk gebruik	Na de 1 ^e maand of 10 uur	Om de 3 maanden of 25 uur	Om de 6 maanden of 50 uur	Elk jaar of om de 100 uur
Motorolie	- oliestand controleren	X				
	- olie vervangen		X		X	
Luchtfilter	- controleren	X				
	- reinigen			X ¹⁾		
Bougie reinigen / instellen					X	
Verbrandingskamer, kleppen, brandstoftank en -zeef reinigen						X ²⁾
Klepspel, brandstofslang, turbine, huisdeksel en terugstroomstop controleren (eventueel vernieuwen)						X ²⁾

- 1) In stoffige omgeving vaker in onderhoud nemen.
- 2) Deze werkzaamheden mogen alleen door de GARDENA-service uitgevoerd worden.

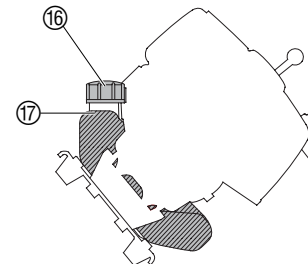
Oliestand controleren / olie bijvullen:



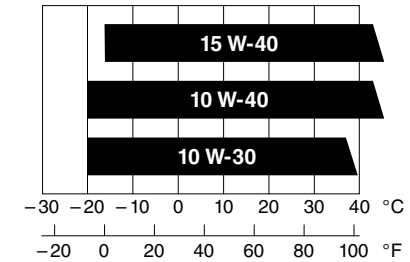
Olie vervangen:



Benzinestand controleren / Benzine bijvullen:



Er mag alleen olie met de aanduiding SE of SF gebruikt worden.



1. Oliepeilstok 14 uit het olievlpunt 15 schroeven, er uittrekken en schoonmaken.
2. Oliepeilstok 14 in het olievlpunt 15 voeren, niet vastschroeven en er weer uittrekken.
3. Als er geen olie op de oliepeilstok 14 zit, olie bijvullen.
4. Olie volgens de gemiddelde omgevingstemperatuur uit de tabel kiezen.
5. Olie tot aan de bovenkant van het olievlpunt 15 bijvullen en de oliepeilstok 14 weer in het olievlpunt 15 schroeven.

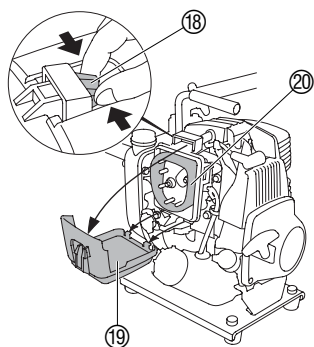
Tip: Om olie snel en geheel af te tappen moet dit bij nog warme motor gebeuren. De olietank bevat 0,1 l.

1. Oliepeilstok 14 uit het olievlpunt 15 schroeven.
2. Pomp in de richting van het olievlpunt 15 kippen en de olie in een geschikte bak aftappen.
3. Nieuwe olie tot aan de bovenkant van het olievlpunt doen en de oliepeilstok 14 weer in het olievlpunt 15 schroeven.
4. Afgewerkte olie volgens de milieuwetbepalingen weggooien.

De motor is een verbrandingsmotor die op normale benzine loopt (octaangehalte 86 of hoger). De benzinetank bevat 0,65 l.

1. Benzinestand in de doorzichtige benzinetank controleren.
2. Als er geen of te weinig benzine in de tank zit, benzine bijvullen.
3. Pomp voorzichtig opzij kiepen zodat de benzinedeksel 16 naar boven wijst.
4. Benzinedeksel 16 er afschroeven en benzine tot een de onderkant van het benzinevlpunt 17 bijvullen.
5. Benzinedeksel 16 met de hand weer vast dichtschroeven en de pomp weer in verticale stand terugkiepen.

Luchtfilter controleren / reinigen:



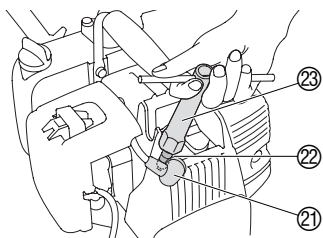
Brand- en explosiegevaar!

→ Het luchtfilter nooit met benzine of oplosmiddel met een laag vlampunt reinigen.

1. Afsluitlus 18 met de hand samendrukken en het luchtfilterdeksel 19 er afhalen.
2. Luchtfilter 20 weghalen, reinigen (bijv. met afwasmiddel) en laten drogen.
3. Luchtfilter 20 in schone motorolie dompelen en de overtollige olie er uitdrukken.
4. Luchtfilter 20 er weer inzetten en de luchtfilterdeksel 19 er opplaatsen.

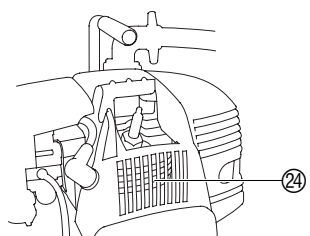
Bougie reinigen / instellen:

Om te zorgen dat de motor soepel blijft lopen moet de bougie vrij van verbrandingsresten zijn. Voor de vervanging ervan raden wij uitsluitend aan bougies te gebruiken met de aanduiding BPM-4A of BPM R4A (NGK).



1. Bougiestekker 21 er afhalen.
2. Bougie 22 met meegeleverde bougiesleutel 23 er uitschroeven.
3. Bougie 22 reinigen en indien nodig door de elektrode te buigen de elektrodenafstand op 0,6 - 0,7 mm instellen.
4. Bougie 22 met de hand draaien tot hij niet verder kan.
5. Bougie met de bougiesleutel vast aantrekken:
 - 1/2 omdraaiing bij nieuwe bougie
 - 1/4 tot 1/8 omdraaiing bij oude bougie

Pomp doorspoelen / reinigen:



Voor het doorspoelen kan een mild schoonmaakmiddel (bijv. afwasmiddel) gebruikt worden.

1. Na het pompen van plantenbeschermmiddelen, kalkverven, zoutwater of mestmiddelen de pomp met warm water (max. 35 °C) doorspoelen.
2. De restanten volgens de richtlijnen van de afvalverwijderingswet weggooien.
3. Afzettingen en vreemde voorwerpen in de koelribben 24 met een schone doek weghalen.

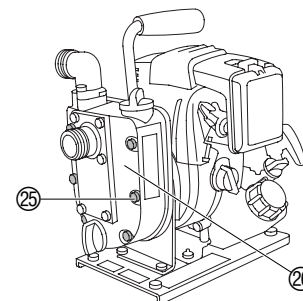
Onderhoudswerkzaamheden vallen niet onder de garantie en worden indien nodig door GARDENA tegen betaling uitgevoerd.

6. Opheffen van storingen



→ Voor het opheffen van storingen de motor van de pomp uitzetten en de bougie loshalen.

Turbine losmaken en reinigen:



Als de turbine vastzit moet deze losgemaakt en gereinigd worden.

1. De 6 schroeven 25 van de behuizingsdeksel 26 met een steek-sleutel (grootte 10) er uitschroeven.
2. Behuizingsdeksel 26 er afhalen.
3. Turbine losmaken en reinigen.
4. Behuizingsdeksel 26 in omgekeerde volgorde weer monteren.

Demontage van het hydraulische gedeelte – meer dan alleen de behuizingsdeksel – mag alleen door de GARDENA-service uitgevoerd worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	Bougie 11 staat niet op „I”.	→ Bougie op „I” zetten.
	Benzinetank is leeg.	→ Benzine bijvullen (zie 5. Onderhoud).
	Bougie defect.	→ Bougie controleren en eventueel vervangen (zie 5. Onderhoud).
De pomp pompt niet.	Pomp bij het uitzuigen zonder doorpompvloeistof.	→ Pomp vullen (zie 4 Bediening).
	Zuigslang defect c.q. lekt.	→ Zuigslang vervangen.
	Behuizingsdeksel 26 c.q. turbine verstopt.	→ Turbine losmaken en reinigen (zie 5. Onderhoud).
Pompmotor loopt maar doorgepompte hoeveelheid of druk lopen plotseling terug.	Zuigfilter op de zuigslang wordt vrijgezogen.	→ Pomp met reguleerventiel, bijv. GARDENA reguleerventiel art. (2)977, aan de drukzijde smoren.
	Zuigfilter van de zuigslang is verstopt.	→ Zuigfilter reinigen.
	Lucht kan bij het aanzuigen niet ontwijken omdat drukzijde gesloten c.q. restwater in de drukslang.	→ Voorhanden afsluitinrichtingen (bijv. waterstop) in de drukleiding openen c.q. drukslang leegmaken.
Zuighoogte te groot.	→ Zuighoogte verminderen (zie 9. Technische gegevens).	

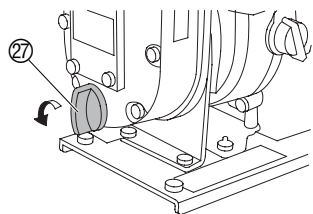
Bij andere storingen verzoeken wij u zich met de GARDENA-service in verbinding te zetten.

7. Buitengebruikstelling



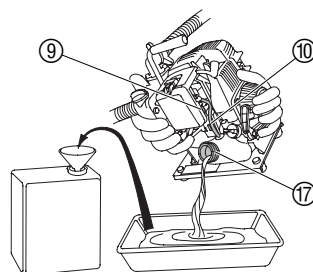
→ Voordat u de pomp buiten gebruik zet eerst de motor laten afkoelen.

Opslag:



Bij langere buitengebruikstelling (bijv. winter) moet de benzine afgetapt worden en de pomp op een vorstvrije en droge plaats opgeborgen worden.

1. Pomp volgens het onderhoudsschema onderhouden (zie 5. Onderhoud).
2. Aftapschroef 27 er uitdraaien en het water laten wegstromen.
3. Als het water er helemaal is uitgestroomd de aftapschroef 27 er weer indraaien.
4. Benzinedeksel er afschroeven.
5. Pomp in de richting van het benzinevulpunt 17 kiepen en de benzine in een geschikte bak laten lopen (en bijv. in een jerry-can gieten).
6. Start-balpom 9 een paar keer indrukken tot er geen benzine meer in de doorzichtige benzineslang 10 te zien is.
7. Pomp nog een keer in de richting van het benzinevulpunt 17 omkiepen tot er geen benzine meer in de tank zit.
8. Benzinedeksel er weer opschroeven.



8. Leverbare accessoires

GARDENA zuiggarnituur (lengte 3,5 m / 7 m) Vacuüm vaste spiraalslang. Klaar om aan te sluiten. Met zuigfilter en terugstroomstop. **art. nr. 1411 / 1418**

GARDENA zuigslangen (19 mm (3/4") of 25 mm (1") diameter) Knik- en vacuüm vast, per meter zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.

GARDENA aansluitstukken Voor de per meter aangeschafte zuigslangen. **art. nr. 1723 / 1724**

GARDENA zuigfilter met terugstroomstop **art. nr. 1726 / 1727 / 1728**

GARDENA pompvoorfilter Aanbevolen bij het doorpompen van zandhoudende doorpomp-media. **art. nr. 1730**

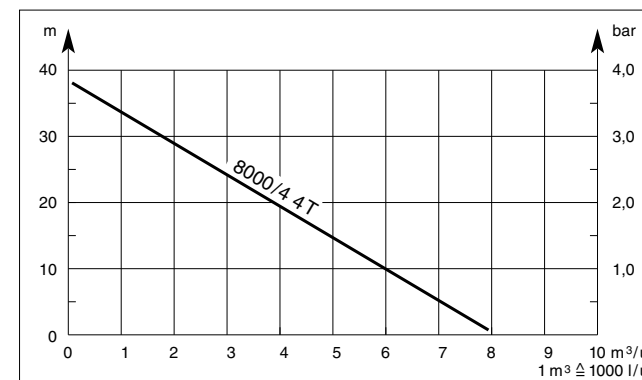
GARDENA aanzuigslang voor geslagen putten Voor de vacuüm vaste aansluiting aan put of starre buizen. Lengte 0,5 m. Met aan beide zijden 33,3 mm (G 1)-binnenschroefdraad. **art. nr. 1729**

9. Technische gegevens

Benzinemotorpomp	8000/4 4 T
Motor	4-takt / 1,1 kW (1,5 PK)
Tankinhoud	0,65 l (normale benzine)
Max. doorpomphoeveelheid	8.000 l/u
Max. druk / drukhoogte	3,5 bar / 35 m
Max. zuighoogte	7,5 m
Max. zelfaanzuighoogte	7 m
Gewicht	6,8 kg
Werkplek verbonden emissiewaarde L_{PA}¹	84 dB(A)
Geluidsniveau L_{WA}²	98 dB(A)

Meetmethode volgens 1) DIN 45635-1 2) richtlijn 2000/14/EG

Prestatiegrafiek



De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige turbine valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

EU-overeenstemmingsverklaring

NL

Ondergetekende GARDENA International GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat: Benzinemotorpomp
Type: 8000/4 4 T
Art. nr.: 1497
EU-richtlijnen: Machinerichtlijn 98/37/EG
Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG
Richtlijn 93/68/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Geharmoniseerde EN: EN 292-1
EN 292-2
EN 809
Geluidsniveau: gemeten 98 dB (A)
gegarandeerd 101 dB (A)
Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2002

Ulm, 22-07-2002



Thomas Heintl
Hoofd technische dienst

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1497-20.960.02/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>